

عنوان مقاله:

نقد پنج ترجمه معاصر از قرآن (مطالعه مورد پژوهانه : سوره مزمل)

محل انتشار:

هشتمین همایش بین المللی انجمن ترویج زبان و ادب فارسی ایران (سال: 1392)

تعداد صفحات اصل مقاله: 18

نویسندگان:

صابره سیاوشی - استادیار زبان ادبیات فارسی پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

عفت صفری نژاد - دانشجوی کارشناسی ارشد مترجمی زبان و ادبیات عربی دانشگاه تهران

خلاصه مقاله:

ترجمه متون مقدس به طور کلی و قرآن کریم به صورت ویژه ضرورتی انکارناپذیر است. چرا که مهم ترین راه ارتباط بادیگر ادیان آسمانی و معرفی دین اسلام به آنان، ترجمه قرآن به زبان ایشان است. از همین وی مسلمانان از دیرباز در پی دست یابی به ترجمه هایی کامل و دقیق از قرآن به زبان های گوناگون بوده اند. وجود این حساسیت تلاش هایی را در این عرصه به دنبال داشته است. بررسی پنج نمونه از ترجمه های مشهور معاصر از سوره مبارکه مزمل و نقد؛ مقایسه و تحلیل هریک از آن ها و در نهایت معرفی ترجمه انتخابی برای هر آیه و نیز ارائه ترجمه پیشنهادی در صورت ناقص بودن هر پنج ترجمه مذکور، موضوع اینمقاله را تشکیل می دهد.

کلمات کلیدی:

ترجمه قرآن، نقد ترجمه های معاصر، سوره مزمل

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/319830>

